

– Stay always upright, shoulders straight, head up and eyes facing the front, wear a big smile [6].

Bearing in mind the basic elements of successful business communication, businesspeople can prevent destructive conflicts, enhance workplace morale and save considerable time and energy.

### **Литература**

1. Интернет-адрес: <http://www.exforsys.com/career-center/business-communication/verbal-communication-used-in-business.html>.
2. Интернет-адрес: <http://sch10ptz.ru/projects/002/inf/1.4.htm>.
3. English language communication skills: Urmila Rai, Himalaya Publishing House, 2010.
4. Интернет-адрес: [http://www.ehow.com/info\\_7876762\\_importance-verbal-communication-business.html](http://www.ehow.com/info_7876762_importance-verbal-communication-business.html).
5. Интернет-адрес: <http://www.illumine.co.uk/blog/2011/09/verbal-communication-in-business-more-important-than-you-think/>
6. Интернет-адрес: <http://ezinearticles.com/?Nonverbal-Communication-in-Business&id=5406>.

## **Способы выражения авторской позиции в художественном тексте на примере повести В. Короткевича «Дикая охота короля Стаха»**

*Шерстюк О. В., магистрант БГУ,  
науч. рук. Зайцева В. А., доц.*

Художественный текст обладает большей свободой выбора лингвистических и стилистических инструментов для реализации информационной, эстетической и прагматической функций, чем текст любого другого стиля. Связано это, прежде всего, с необходимостью создания условий для адекватного восприятия текста читателем. При этом на процесс формирования идейно-художественного восприятия у реципиента влияет непосредственный выбор автором способов и приемов передачи или, точнее, подачи информации, система ее структурной организации. Способ подачи информации в художественном тексте в некоторых случаях является одним из ключей к пониманию отношения автора к описываемым событиям, а используемые стилистические, лексические и синтаксические средства составляют индивидуальный стиль автора, создавая так называемую образную атмосферу, которая делает произведение уникальным, а работы автора узнаваемыми, даже в том случае, когда они принадлежат к различным функциональным стилям. По словам исследователя Ю. С. Черняковой, благодаря индивидуальному

стилю автора в художественном тексте модальность, авторская позиция и стилистическая окраска проявляются наиболее ярко [4, с. 12]. Внимание заслуживает определение индивидуального стиля автора, данное В. В. Виноградовым, который определяет его как «систему индивидуально-эстетического использования свойственных данному периоду развития художественной литературы средств словесного выражения» [1, с. 187]. Манера изложения и способ подачи информации почти всегда несут в себе элементы оценочности и помогают выражать авторскую позицию по отношению к описываемым событиям. По мнению исследователя Е. В. Джанджаковой, здесь возможно три типа информации: авторская, чужая и несобственно-авторская. Информация, которая идет от лица персонажей — это не объективно существующая, независимая от автора, как в нехудожественном тексте, а также авторская. В данном случае автор создает и героя, и информацию, которую сообщает персонаж [2, с. 8]. Авторская информация может передаваться как в форме 1, так и 3 лица. Например: «... *Когда я под вечер вернулся с хутора домой, я был так измучен, что едва смог взять себя в руки. Мне начинало казаться, что это навсегда: эти бурые равнины, трясины, полуживые от лихоманки люди, вымирающий от старости парк — вся эта безнадежная и все же родная земля, над которой днем тучи, а ночью светит волчье солнце или льет бесконечный ливень*» [3, с. 27]. Повествование от 1 лица становится более достоверным, вовлекая говорящего в описываемую ситуацию и делая его участником действия. Необходимо учитывать, что информация, передаваемая от 1 лица, может опосредованно выражать точку зрения автора и раскрывать его позицию по отношению к описываемым событиям. В случае изложения в форме 3 лица автор выступает наблюдателем, который констатирует и комментирует события, но не вмешивается в них. Например, «*Дуботовк показал хорошую коллекцию оружия. Очень хвалил одну старую саблю, которую выпросил у Романа Яновского. Говорил, что русский булат берет медную пластину, польская “зигмунтовка” довольно толстый гвоздь, а эта — наша, секрет еще при Витовте завезли... И удар такой, что не только медную пластину рассекает, но и толстое бревно*» [3, с. 62]. Однако мнимое дистанцирование автора от объектов повествования не лишает его возможности донести до читателя оценку описываемых событий. В случае если повествование ведется от свидетеля событий, то он становится выразителем авторской точки зрения. Читатель может уловить имплицитный элемент оценочности и в отношении автора к своему герою, и, исходя из этого, сделать вывод о точке зрения автора. Помимо этого в художественном тексте есть возможность использовать композиционную форму изложения от 2 лица. Однако в рассматриваемой повести оно в чистом виде почти не встречается, поскольку рассказчик является активным действу-

ющим лицом, либо наблюдателем, пытающимся, в основном, пересказать события, осмысляя их предметно, в привязке к конкретным действующим лицам, что приводит к необходимости использования автором манеры изложения от 1 либо 3 лица.

Таким образом, приведенные примеры свидетельствуют о том, что художественный текст большого объема характеризуется наличием различных способов передачи авторской позиции. Все они могут способствовать выражению автором точки зрения на происходящее, которая может вводиться как от лица автора-рассказчика, так и от лица героя-наблюдателя.

### Литература

1. Виноградов, В. В. Избранные труды. О языке художественной прозы / В. В. Виноградов — М.: Наука, 1980. — С. 187.

2. Джанджакова, Е. В. Стилистика художественного прозаического текста. (Структурно-семантический аспект): учеб. пособ. для слушателей факультета переводческого мастерства и студентов переводческого факультета / Е. В. Джанджакова — М.: Московский ордена Дружбы народов гос. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза., 1990. — 92 с.

3. Короткевич, В. С. Дикая охота короля Стаха: пер. с белорус. В. Щедриной / В. С. Короткевич — Минск.: Беларусь, 2009. — 147 с.

4. Чернякова, Ю. С. Способы достижения функциональной эквивалентности в переводе художественного текста: на материале английского и русского языков: дис. ... канд. филол. наук / Ю. С. Чернякова — Москва, 2008. — 185 с.

## Система темпоральных категорий английского глагола: традиционный и альтернативный взгляды

*Шестопалько Н. В., студ. В к. БарГУ,  
науч. рук. ст. преп. Манкевич Ж. Б., канд. психол. наук*

Видовременная система английского глагола есть не что иное, как один из способов отражения в языке так называемого объективного времени, существующего независимо от человеческого сознания. В силу сложности своей структуры она по-разному трактуется учеными и обнаруживает ряд спорных моментов. Например, непризнание аналитической конструкции «shall/will + infinitive» в качестве чистого времени, т. к. «shall» и «will» зачастую рассматриваются как модальные глаголы. Спорят также о статусе Future in the Past, что связано с контроверзой между дихотомической и трихотомической теориями категории времени. Последняя объединяет в видовременной системе английского глагола 12 форм (без будущего в прошедшем), а первая — 16 форм.